

# **CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO PER LA FORNITURA DI MERCİ E DI SERVIZI DI ENDRESS+HAUSER ITALIA S.P.A. - ITALIA**

## **1. AMBITO DI APPLICAZIONE**

La consegna di prodotti e merci (le "Merci") e la fornitura dei servizi previsti in contratto ("Servizi") da parte della Endress+Hauser in Italia ("E+H") saranno regolamentate unicamente da queste condizioni generali di contratto, a meno che le parti non decidano di modificare determinate clausole. Tali modifiche sono efficaci solo se effettuate per iscritto.

Oltre a tali condizioni generali di contratto, speciali e specifiche clausole e condizioni possono applicarsi se le Parti le hanno concordate per iscritto (per esempio, condizioni speciali per software o servizi specifici).

E+H può emendare e modificare queste condizioni generali in ogni momento, con efficacia per i futuri contratti. Le condizioni generali di contratto attualmente applicate sono sempre pubblicate sul sito internet della E+H ([www.it.endress.com](http://www.it.endress.com)).

Le clausole proposte dai nostri clienti sono valide ed efficaci solo in quanto approvate per iscritto da E+H. Ai sensi di queste condizioni generali, le accettazioni via mail o via fax sono da considerarsi per iscritto.

## **2. OFFERTE E CONTRATTI**

Le nostre offerte si intendono revocabili e non sono vincolanti. Il cliente rimane vincolato al suo ordine di Merci o Servizi per 15 giorni a partire dal giorno in cui E+H riceve l'ordine presso la propria sede.

Gli accordi stipulati in base a queste condizioni generali di contratto non sono efficaci fino a quando E+H non le approvi per iscritto. Dati, illustrazioni, disegni, pesi e dimensioni tecniche fornite con l'offerta non sono vincolanti se non sono state confermate per iscritto da E+H. Le apparecchiature e i materiali, salvo diverso accordo scritto, corrispondono alle norme CEI (Comitato Elettrotecnico Italiano) ed alle Internazionali IEC e/o alle specifiche norme tecniche di settore e/o vigenti Direttive UE. I pesi, le dimensioni e le illustrazioni dei prodotti corrispondono peraltro essenzialmente alle caratteristiche tecniche indicate nella documentazione fornita da E+H.

E+H si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche.

## **3. CONSEGNA, COLLAUDO, MONTAGGIO**

### **3.1 DATA DI ADEMPIMENTO**

Le date di consegna e le informazioni relative ad eventuali ritardi si intendono stimate e non hanno valore legale e vincolante, a meno che non siano state precedentemente concordate ed approvate per iscritto da entrambe le parti (termini essenziali concordati). Pertanto, esclusi i casi di Forza Maggiore di cui all'art. 12 delle presenti condizioni generali di contratto, ritardi nella consegna non fanno sorgere alcun diritto a chiedere la risoluzione o la modifica del contratto ovvero a pretendere alcun risarcimento o penali da parte di E+H.

I termini sui quali le parti si siano accordate entro le quali il contratto deve essere adempiuto (termini concordati) iniziano a decorrere quando la conferma dell'ordine viene ricevuto nella sua interezza da E+H. La conferma dell'ordine si intende raggiunta quando ogni dettaglio relativo all'esecuzione del contratto è chiaro e certo, tutta la documentazione e tutte le autorizzazioni necessarie sono state fornite dal cliente, e ogni pagamento anticipato concordato è stato effettuato.

Tali termini si intendono rispettati quando le Merci o i Servizi sono state consegnate o fornite nelle tempistiche concordate.

Ogni modifica da parte del cliente sui termini e le scadenze sulle quali le parti si erano precedentemente accordate è valida solo se preventivamente accettata per iscritto da E+H. In ogni caso, la data dell'adempimento viene tenuta in sospenso per il tempo necessario perché E+H ne valuti la fattibilità e per il periodo di tempo necessario per gestire le modifiche concordate.

### **3.2 RITARDO NELLA CONSEGNA**

In caso di mancato rispetto della scadenza concordata, E+H è responsabile per un importo massimo pari allo 0,5% del valore totale del contratto per ogni settimana completa di ritardo nella consegna delle Merci o di somministrazione del Servizio, e mai oltre il 5% del valore totale del contratto. E+H si considera messa in mora solo a seguito di contestazione scritta da parte del cliente. La penale non è comunque dovuta ove non sia richiesta entro 10 (dieci) giorni dal ricevimento della merce in ritardo. Se la scadenza concordata non può essere rispettata per ragioni indipendenti da E+H, E+H ha il diritto di conservare le merci in conto deposito presso un magazzino a rischio e a spese del cliente per un massimo di 3 (tre) mesi con fatturazione immediata.

Oltre tale periodo E+H avrà il diritto di addebitare il costo di immagazzinaggio che verrà di volta in volta valutato e comunicato al cliente. Il cliente è messo in mora quando rifiuta, impedisce o non accetta la consegna delle merci o la somministrazione del servizio. In questi casi, E+H si riserva di decidere se risolvere il contratto o ritentare la consegna della merce o la prestazione a spese del cliente. E+H si riserva inoltre il diritto di chiedere nelle opportuni sedi il risarcimento del danno subito.

### **3.3 CONSEGNE PARZIALI**

E+H si riserva il diritto di effettuare, laddove necessario o possibile, consegne parziali.

### **3.4 SOSPENSIONE DELLE CONSEGNE**

E+H avrà la facoltà di sospendere le consegne, se il cliente non effettuerà anche un solo pagamento alla scadenza pattuita, o sarà inadempiente ad altro contratto o ad altre obbligazioni in genere nei confronti di E+H. E+H potrà inoltre sospendere le consegne dopo la conclusione del contratto nel caso in cui le condizioni economiche del cliente si modifichino sostanzialmente, così come nel caso di uno o più protesti, di procedure esecutive, di accensioni di pegni e/o ipoteche, di richiesta di amministrazione controllata, di concordato preventivo, di cessazione dell'attività.

### **3.5 COLLAUDO**

Ove espressamente convenuto, il cliente riceverà l'avviso di convocazione per assistere alle prove di collaudo dei materiali c/o la sede id E+H a sue spese. In caso di impossibilità a presenziare, il cliente ha la facoltà di richiedere il posticipo per massimo due volte in un lasso di tempo di massimo due mesi dalla prima data fissata. Dietro sua approvazione scritta le prove verranno effettuate anche se il cliente non si troverà presente al momento stabilito. In tal caso gli verrà comunicato l'esito delle stesse e saranno vincolanti ai fini dell'adempimento contrattuale.

Qualora all'atto del collaudo la fornitura dovesse rivelarsi non conforme al contratto, dovrà essere data a E+H subito l'opportunità di eliminare le deficienze nel tempo più breve possibile.

### **3.6 MONTAGGIO**

Salvo contraria pattuizione, il montaggio di apparecchiature e l'assemblaggio di componenti saranno eseguiti a cura e spese del cliente. A richiesta del cliente, i montaggi potranno essere ordinati a E+H alle tariffe che verranno comunicate al momento della richiesta. Il cliente dovrà approntare tempestivamente le opere e gli allacciamenti necessari e mettere a disposizione tutto quanto occorre.

#### **4. SPEDIZIONE E ASSUNZIONE DEL RISCHIO**

Di norma, la consegna è regolata dalle disposizioni di consegna concordate e definite nella conferma dell'ordine (in particolare i c.d. INCOTERM).

Se non previsto diversamente e approvato per iscritto da E+H, il rischio della consegna è assunto dal cliente e la consegna si perfeziona nel momento in cui le merci sono consegnate al vettore o, nel caso in cui la spedizione subisse dei ritardi per cause non imputabili a E+H, nel momento in cui viene comunicato al cliente che le merci sono pronte per essere spedite.

#### **5. PREZZI**

Se non concordato diversamente dalle parti per iscritto, i prezzi si intendono validi per la merce così come è in giacenza presso i nostri magazzini di distribuzione, e non si intendono compresi nel prezzo l'imballaggio, i costi di spedizione e trasporto, di assicurazione, le parti di ricambio soggette ad usura, l'imposta sul valore aggiunto (IVA), i dazi doganali e in generale tutti gli oneri fiscali e finanziari connessi alla vendita e alla esportazione da calcolarsi separatamente. E+H ha il diritto di aumentare in maniera proporzionata il prezzo della merce nel caso in cui il costo dei materiali ed il costo del lavoro sui quali il prezzo originale era stato calcolato ha subito un considerevole aumento dalla conferma dell'ordine.

#### **6. PAGAMENTO**

Il pagamento della fattura deve essere indirizzato presso la sede di E+H secondo i termini contrattuali previsti o, in mancanza di diversa pattuizione il pagamento deve essere effettuato entro 30 giorni dalla data di emissione della fattura.

Se entro tale rigoroso termine non viene effettuato alcun pagamento, il cliente è automaticamente messo in mora, senza bisogno di ulteriore comunicazione. La messa in mora ha le seguenti conseguenze:

Il cliente deve corrispondere a E+H gli interessi di mora nella misura determinata in base all'art. 5 del D.lgs 231/2002 salvo ogni maggiore danno. Il cliente è anche tenuto ad indennizzare E+H per tutte le spese collegate con la mora ed il ritardo nel pagamento, p. es. le spese per le comunicazioni o le spese legali.

E+H si può riservare il diritto di chiedere il pagamento in anticipo o la prestazione di opportune garanzie per le prestazioni successive. Tale richiesta può anche avvenire, pur in mancanza di un ritardo nel pagamento, in caso E+H abbia sufficienti motivazioni per dubitare della solvibilità del cliente.

Tramite comunicazione scritta, E+H può dichiarare risolto per fatto e colpa del cliente il contratto per la parte di prestazione rimasta impagata, e risolvere il contratto altresì per le altre prestazioni che non siano ancora state adempiute. E+H si riserva il diritto di chiedere il risarcimento del danno subito.

Il cliente che abbia ulteriori fatture e pagamenti in sospeso con E+H, si ritiene in questo caso decaduto dal beneficio del termine e, pertanto, tutte le fatture non ancora pagate diventano immediatamente esigibili, anche se era stato previsto un termine diverso.

A meno che non vi sia accettazione da parte di E+H per iscritto, i crediti reciproci non danno luogo a compensazione.

#### **7 TRASFERIMENTO DELLA PROPRIETA'**

È espressamente convenuto che nelle forniture con pagamenti differito, le merci rimangono di proprietà di E+H finché il prezzo e tutti i costi accessori relative alla spedizione non siano stati pagati nella loro interezza dal cliente. Salvo esplicito consenso scritto di E+H, qualsiasi atto o comportamento del cliente che comporti pregiudizio al diritto di E+H di rivendita del materiale, renderà responsabile il cliente nei confronti di E+H, salve e applicabili le sanzioni di legge.

## **8. GARANZIA**

### **8.1 OGGETTO E DURATA**

E+H fornisce la garanzia per vizi delle forniture ai termini e alle condizioni di cui agli art. 1490 e segg. C.C. in particolare garantisce, che:

la merce consegnata sia priva di difetti di fabbricazione, di materiale o di progettazione;  
il servizio sia stato fornito in maniera professionale secondo gli standard industriali generalmente accettati. E+H non garantisce l'idoneità delle merci o dei servizi ad una specifica applicazione o a un determinato scopo.

### **8.2 CONTROLLO, ACCERTAMENTO DI DIFETTI E ACCETTAZIONE DELLE MERCI E DEL SERVIZIO**

Al momento della consegna, è onere del cliente controllare che la merce consegnata o il servizio fornito non presentino difetti, incompletezze o vizi. Il cliente, non appena individuato un vizio od un difetto deve immediatamente comunicarlo ad E+H per iscritto in maniera dettagliata, e comunque non più di 2 mesi dalla data di consegna o 8 giorni dalla data della prestazione. Il cliente deve comunicare ad E+H ogni vizio o difetto occulto per iscritto dettagliatamente entro e non oltre il periodo di garanzia di 18 mesi. Decorso tale periodo senza che siano state sollevate contestazioni, le merci od i servizi si considerano accettati. Con l'accettazione della merce o del servizio o una volta terminato il periodo di garanzia, ogni diritto di garanzia del cliente viene meno e si estingue.

Quanto previsto nel presente articolo si applica ad ogni possibile contestazione del cliente, p. es. consegna errata o in ritardo, variazione nella quantità, ed ogni altra contestazione che possa sorgere relativamente alle merci o i servizi offerti da E+H.

### **8.3 GARANZIE DELLE MERCI**

Per attivare la garanzia per vizi ed ottenere eventuale risarcimento per i difetti, il cliente deve rispettare quanto previsto nella sezione 8.2.

E+H è responsabile per i soli vizi e difetti che erano presenti al momento in cui il cliente ha ricevuto la merce o ha ottenuto la prestazione.

Su richiesta di E+H, il cliente deve restituire, a sue spese, le merci rifiutate nel medesimo o in un equivalente imballaggio affinché E+H possa effettuare test sul vizio o difetto denunciato (per la decontaminazione cfr. punto 14). Qualora la doglianza fosse confermata, E+H rimborserà il cliente delle spese di spedizione e trasporto.

E+H, e solo questa, può decidere se sostituire o riparare la merce difettosa o restituirne il prezzo. Qualunque richiesta di riduzione del prezzo e qualunque azione redibitoria, così come ogni richiesta diretta o indiretta per danni, sono escluse nel rispetto delle presenti condizioni generali.

### **8.4 GARANZIA DEL SERVIZIO**

Ogni garanzia e risarcimento relativi alla fornitura di servizi è subordinato all'adempimento da parte del cliente di tutte le prescrizioni della Sezione 8.2, oltre che alla sua cooperazione con E+H relativamente a tutte le questioni inerenti il servizio fornito. In particolare, ma non solo, l'aver provveduto a fare accedere E+H ad ogni luogo e struttura necessaria, l'aver comunicato le informazioni rilevanti, l'aver consegnato i materiali necessari, l'aver ottenuto e mantenuto tutte le licenze ed i permessi necessari allo svolgimento del servizio medesimo.

Il servizio che viene fornito da E+H è aderente con quanto stipulato ed accordato con il cliente. E+H ha il diritto di subappaltare tali servizi a terze parti (subappaltatori).

Non si assicura la disponibilità continua ed incessante dei servizi internet e dei dati ivi trattati.

## **9. RISARCIMENTO**

Ogni risarcimento è soggetto al corretto esercizio delle facoltà previste alla sezione 8.2.

Di norma, E+H può, in caso di colpa, provvedere ad un risarcimento solo nei limiti del valore della merce o del servizio fornito in relazione al quale sorge la lamentela. E+H non può essere chiamata a rispondere per danni indiretti o conseguenti. E+H non può essere chiamata a rispondere per fatto di soggetti esterni o subappaltatori, oltre che per cause di forza maggiore.

Nel caso di Perdita o danneggiamento di dati e software di un cliente, la responsabilità di E+H è limitata agli usuali costi e sforzi necessari per il recupero dei medesimi nel caso in cui il cliente avesse provveduto ad effettuare regolari backup.

In caso di dolo o colpa grave E+H sarà responsabile secondo le norme di legge applicabili al caso concreto.

## **10 RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**

In caso di qualsiasi inadempimento del cliente a quanto previsto dalla clausola nr. 6 oppure di grave inadempimento ad una delle altre clausole delle presenti condizioni di fornitura, E+H a sua scelta potrà o risolvere il contratto con effetto immediato o pretendere l'immediato totale adempimento, mediante comunicazione da inviarsi al cliente per lettera raccomandata o pec. E+H si riserva di accettare la richiesta del cliente di risoluzione di contratti già conclusi, a condizione che le venga corrisposto il rimborso delle spese o l'indennizzo che essa indicherà.

## **11 DISCIPLINA APPLICABILE**

### *11.1 ANTICORRUZIONE*

Sono applicabili tutte le leggi e le regolamentazioni relative all'anticorruzione.

Il cliente deve applicare tali leggi e regolamenti e mettere in atto tutte le necessarie disposizioni per applicarle.

### *11.2 LEGGI DOGANALI ED EXPORT CONTROL*

Sono applicabili tutte le leggi e i regolamenti doganali e i regolamenti di Export Control nazionali, internazionali.

Il cliente deve applicare tali leggi e regolamenti e mettere in atto tutte le necessarie disposizioni per rispettarle.

### *11.3 INDENNIZZO*

Il cliente deve indennizzare e tenere indenne E+H da ogni danno, costo e spesa che possa sorgere da ogni violazione o mancato rispetto delle leggi e dei regolamenti di cui ai punti precedenti, effettuato dal cliente o da soggetto per il quale il cliente sia responsabile.

## **12 PRIVACY**

E+H si uniforma alla legislazione relativa alla privacy ed al trattamento dei dati personali. Il cliente è informato e accetta che i dati personali raccolti potranno essere trasferiti, utilizzati, conservati e valutati per tutta la durata del contratto.

Il cliente firmerà, a seguito di richiesta della E+H, un'appropriata ed ulteriore dichiarazione scritta al consenso del trattamento dei dati personali ai sensi della L 196/2003, se applicabile. E+H utilizzerà i dati personali comunicati solo ed esclusivamente ai fini collegati con le prestazioni previste nel contratto o, in maniera del tutto anonima, per valutazioni e controllo qualità.

## **13 FORZA MAGGIORE**

Eventi che siano al di fuori del controllo di E+H tra i quali, per farne una lista esemplificativa e non esaustiva, scioperi, serrate o altri strumenti di lotta sindacale, (che coinvolgano la forza lavoro di E+H o di un'altra parte coinvolta), danni a infrastrutture o collegamenti, catastrofe naturale, guerra, rivolta, sommossa, sabotaggio, difficoltà ad ottenere autorizzazioni, in particolare di licenze per importare o esportare, incidenti, guasti ad impianti o macchinari, cali di tensione, incendio, alluvione, tempesta,

carezza di fornitori o subappaltatori che provvedono a fornire merci o servizi entro un termine preciso, sospendono il decorrere dei termini per tutta la durata dell'evento ed il suo eventuale impatto. Il cliente sarà informato del ritardo nella consegna o somministrazione.

Dopo aver comunicato al cliente le ragioni del ritardo, E+H può risolvere in ogni momento il contratto. Se la consegna o la somministrazione vengono posticipate di almeno 3 mesi dalla data originaria e il cliente può non aspettare la prestazione del servizio o la consegna della merce, questi può risolvere il contratto.

#### 14 RIVENDITA: DIRITTO AI DOCUMENTI

Il cliente può rivendere le merci solo insieme alla documentazione originale.

E+H ed il proprio licenziatario sono titolari di tutti i diritti proprietari e di copyright sui documenti, sui modelli, sui disegni, sulla stima dei costi, sui dati elettronici et similia (Documenti) che abbia fornito al cliente insieme alle merci o ai servizi. Questi documenti non devono essere messi a disposizione di terze parti a meno che questo sia concesso dagli scopi specifici del contratto con il cliente.

#### 15 DECONTAMINAZIONE DEI RESI

Le apparecchiature rese posso essere da noi accettate e sottoposte a lavorazione solo se sono rispettate le prescrizioni di decontaminazione ([www.it.endress.com/restituzione-materiali-decontaminazione](http://www.it.endress.com/restituzione-materiali-decontaminazione)). Ci riserviamo di restituire la Merce a spese del Cliente in caso di non ottemperanza alle prescrizioni sulla decontaminazione.

#### 16 FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia derivante dal presente contratto, è esclusivamente competente l'Autorità Giudiziaria di Milano; è espressamente prevista, in quanto consentita, la deroga degli art. 32 e seguenti del codice di procedura civile. È esclusa, pertanto, per il cliente, la possibilità di rivolgersi all'Autorità Giudiziaria di altro luogo. mentre resta ferma la facoltà di E+H di esperire, in qualità di attrice, azione nel luogo di residenza, in Italia o all'estero, del cliente.

Data

---

Per accettazione del committente

---

Ai sensi dell'art. 1341 e 1342 del c.c. il cliente dichiara di aver letto e compreso tutti gli articoli delle presenti condizioni generali sotto indicati.

Data

---

Per accettazione del committente

---